

Ласкаво просимо

Welcome

Мене звати Торбйорн, а мого колегу — Гейр

My name is Thorbjørn and my colleague is Geir

Ми цінуємо вашу допомогу, і всі ви будете компенсовані в рівній мірі

We appreciate your help and all of you will be equally compensated

11-й чемпіонат світу з FIPS-MOUCHE та 5-й чемпіонат світу з FIPS-MOUCHE серед жінок

Пам'ятайте — це лише змагання з нахлистової риболовлі. 😊
Зберігайте спокій, будьте доброзичливими, керуйтеся здоровим глуздом і допоможіть зробити ці змагання чудовим досвідом для всіх.

11th FIPS-MOUCHE WORLD MASTERS and 5th FIPS-MOUCHE WORLD LADIES

Remember – it's just a fishing competition.

Stay calm, be friendly, use common sense, and help make this a great experience for everyone.

Ваша роль — виконувати роль контролера. Ваші обов'язки полягають у вимірюванні довжини кожної риби, що має право на участь, точному записі вилову в картку оцінок та забезпеченні безпечного поводження з усією рибою та її випуску відповідно до правил змагань. Змагання проводяться за суворою політикою «спіймав і відпустив»

Your role is to act as a Controller. Your responsibilities are to measure the length of each eligible fish, record the catch accurately on the scorecard, and ensure that all fish are handled and released safely in accordance with the competition rules. The competition follows a strict Catch and Release policy.

Вас розмістять поруч з одним учасником змагань у річці Фемунд. Транспорт буде організовано

You will be placed close to one Competitor in the Femund River. Transport will be arranged

До заліку приймаються такі види риб:

- Кумжа (*Salmo trutta*)
- Сиг (*Coregonus lavaretus*)
- Хариус (*Thymallus thymallus*)
- Арктичний голец (*Salvelinus alpinus*)

Eligible species are:

- Brown Trout (*Salmo trutta*)
- Grayling (*Thymallus thymallus*)
- European Whitefish (*Coregonus lavaretus*)
- Arctic Char (*Salvelinus alpinus*)

Вимірювання риби та реєстрація улову

Рибу слід вимірювати від кінчика риля до найдальшої точки хвостового плавця.

Менше 20 см: рибу необхідно негайно відпустити без реєстрації.

20 см і більше: рибу необхідно зареєструвати та відпустити.

Усі вимірювання виконуються в цілих сантиметрах із округленням у більшу сторону до наступного цілого сантиметра.

Приклад: 30,1 см = 31 см.

Fish Measurement and Registration

- Fish shall be measured from the tip of the snout to the outermost tip of the tail fin
- **Less than 20 cm:** The fish shall be released immediately and not recorded
- **20 cm or longer:** The fish shall be recorded and released
- **All fish shall be measured in whole centimetres and rounded up to the next full centimetre.**

Example: 30.1 cm = 31 cm.

Повна процедура:

- Спортсмен підводить рибу до берега, тримаючи підсак у воді; спортсмен **не повинен торкатися риби**.
- Контролер перевіряє, чи риба зачеплена правильно. Якщо ні, рибу негайно відпускають без вимірювання.
- Спортсмен звільняє рибу від гачка, не виймаючи її з підсака, і передає підсак контролеру.
- Контролер вимірює рибу, залишаючи її в підсаку, за допомогою вимірювального жолоба (якщо в підсаку кілька риб, їх по черзі виймають і вимірюють у жолобі над підсаком).
- Контролер заносить рибу до протоколу, якщо її довжина та вид відповідають правилам.
- Спортсмен відпускає рибу назад у воду.
- **Спортсмен підтверджує правильність реєстрації улову, поставивши підпис у протоколі.**
- Контролер перевіряє, що підсак порожній.
- Спортсмени можуть продовжити ловлю.

Complete Procedure:

- The competitor brings the fish to the bank with the landing net kept in the water; **the competitor must not touch the fish**.
- The controller verifies that the fish is correctly hooked. If it is not, the fish must be released immediately without being measured.
- The competitor unhooks the fish while it remains in the landing net and hands the net to the controller.
- The controller measures the fish while it remains in the landing net using the measuring trough. If more than one fish is in the net, the fish are measured one at a time in the measuring trough above the landing net.
- The controller records the fish on the scorecard if the species and length are valid.
- The competitor releases the fish back into the water.
- **The competitor confirms the correct recording of the catch by signing the scorecard.**
- The controller verifies that the landing net is empty.
- The competitors may resume fishing.



Як відрізнити хариуса від сига

Хариус (Harr, Thymallus thymallus)

- Має **велику високу спинну плавцеву** – це найпростіша ознака для визначення виду.
- Струнке тіло.
- Невеликий рот.
- Спинний плавець часто має фіолетові, сині та бірюзові відтінки.
- На тілі можуть бути дрібні темні плями.

Сиг (Sik, Coregonus lavaretus)

- Має **невеликий спинний плавець** звичайної форми.
- Сріблясте тіло без виразних плям.
- Невеликий рот, спрямований трохи вниз.
- Тіло глибше та більш компактне, ніж у хариуса.

How to Tell the Difference Between Grayling and Whitefish

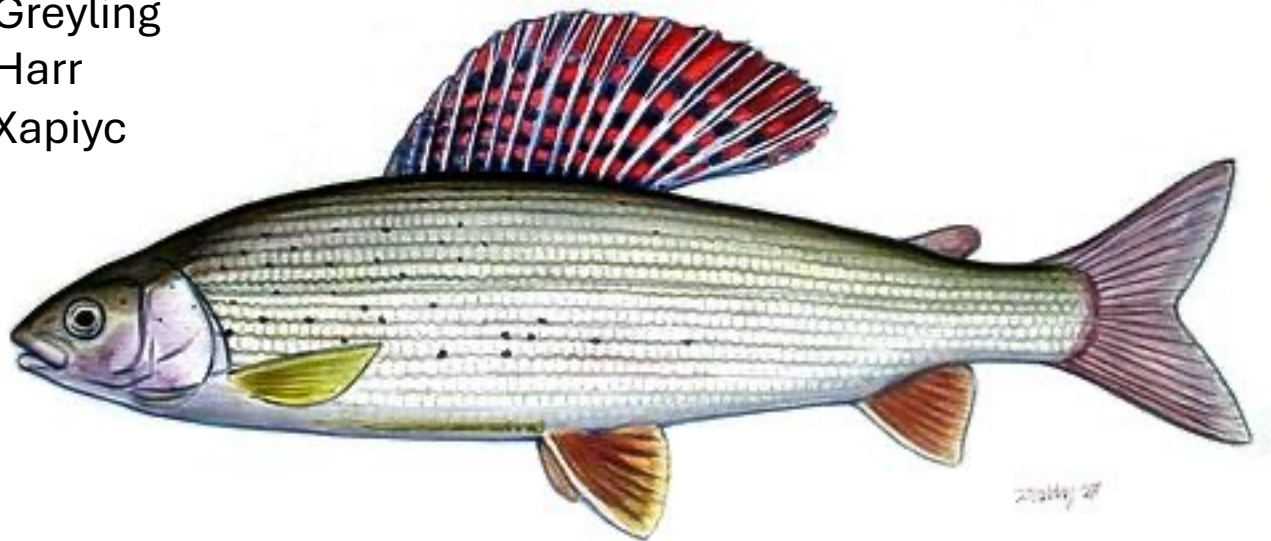
Grayling (Harr, Thymallus thymallus)

- Has a **large, tall dorsal fin** – the easiest way to identify the species.
- Slender body.
- Small mouth.
- The dorsal fin often has purple, blue and turquoise colours.
- May have small dark spots along the body.

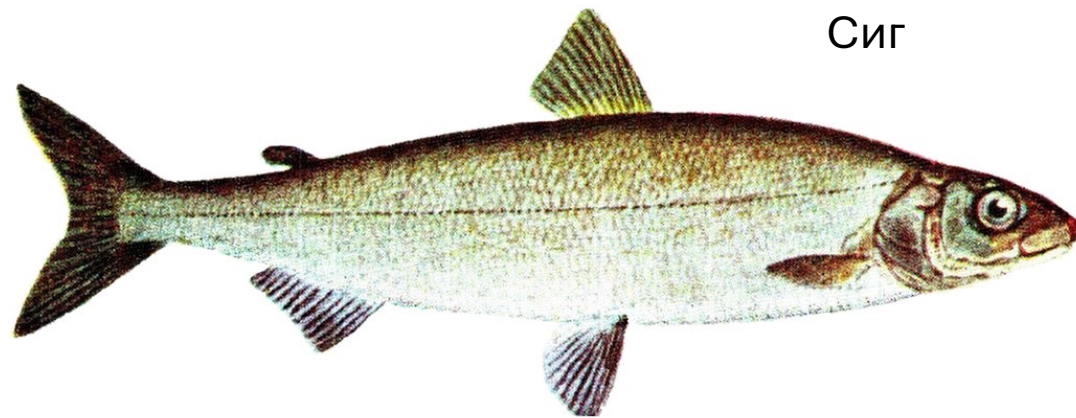
European Whitefish (Sik, Coregonus lavaretus)

- Has a **small, normal-sized dorsal fin**.
- Silver-coloured body with no distinct spots.
- Small mouth pointing slightly downwards.
- Deeper and more compact body than the Grayling.

Greyling
Harr
Хариус



Whitefish
Sik
Сиг



Brown trout
Brunørret
Кумжа



Arctic char
Røye
Арктичний голец



Поведінка контролера та найкраща практика

Щоб забезпечити чесне проведення змагань і створити позитивну атмосферу для всіх учасників, будь ласка, дотримуйтеся таких рекомендацій:

- Будьте доброзичливими, ввічливими та професійними протягом усього часу.
- Залишайтеся поруч зі спортсменом і супроводжуйте його, коли він переходить до іншого місця лову.
- Залишайтеся на березі або біля кромки води. **Не заходьте у річку.**
- Уникайте зайвих розмов під час змагань. Якщо ви працюєте в парі з іншим контролером, спілкуйтеся лише за потреби, тихим голосом або пошепки.
- Не користуйтеся мобільним телефоном під час змагань, за винятком надзвичайних ситуацій або необхідності зв'язатися із суддею сектора.
- Не фотографуйте спортсмена, якщо він сам не попросить вас про це.
- Не публікуйте фотографії чи відео зі спортсменом у соціальних мережах без його дозволу.
- Не допомагайте переносити спорядження спортсмена. Якщо вас про це попросять, ввічливо відповідайте: **«Вибачте, це не дозволено правилами змагань.»**
- Залишайтеся нейтральними. Не давайте порад, не підказуйте і не надавайте жодної допомоги, яка може вплинути на результат змагань.
- Якщо ви не впевнені, як діяти в певній ситуації, зверніться до судді сектора, перш ніж приймати рішення.

Controller Behaviour and Best Practice

To ensure a fair competition and a positive experience for everyone, please follow these guidelines:

- Be friendly, helpful and professional at all times.
- Stay close to your competitor and follow them when they move to another fishing position.
- Remain on the bank or at the water's edge. **Do not enter the river.**
- Avoid unnecessary conversation during the competition. If you are working as two controllers, speak quietly or whisper when communication is necessary.
- Do not use your mobile phone during the competition, except in an emergency or when contacting a Sector Judge.
- Do not take photographs of the competitor unless they specifically ask you to do so.
- Do not post photographs or videos of competitors on social media without their permission.
- Do not carry or assist with the competitor's equipment. If asked, politely reply: **“Sorry, this is not allowed under the competition rules.”**
- Remain neutral and do not give advice, coaching or any other assistance that could influence the competition.
- If you are unsure about any situation, contact your Sector Judge before making a decision.

- **Карти зон змагань та розподіл контролерів**

- <https://wmffc-wlffc-2026.no/>
- <https://www.njff.no/hedmark/femund/kontrollorer-vm-fluefiske>

- **Competition Maps and Controller Assignments**

- <https://wmffc-wlffc-2026.no/>
- <https://www.njff.no/hedmark/femund/kontrollorer-vm-fluefiske>

Особисте спорядження

Контролери повинні мати із собою відповідне особисте спорядження для цілого дня перебування на природі. Ми рекомендуємо взяти:

-  Сонцезахисні окуляри
-  Їжу та питну воду
-  Водонепроникний одяг
-  Парасольку
-  Туристичний килимок для сидіння або складний (кемпінговий) стілець
-  Зручне взуття для ходьби або гумові чоботи
-  Невеликий рюкзак або сумку для перенесення особистого спорядження

Порада: Ми рекомендуємо скласти все необхідне до невеликого рюкзака або сумки, щоб вам було зручно супроводжувати спортсмена протягом усього змагання.

Надається Організаційним комітетом

Кожен контролер отримає:

-  Планшет із затискачем для записів
-  Протоколи (реєстраційні листи)
-  Ручку або олівець

Personal Equipment

Controllers are responsible for bringing suitable personal equipment for a full day outdoors. We recommend:

-  Sunglasses
-  Food and drinking water
-  Waterproof clothing
-  Umbrella
-  Seat pad or folding/camping chair
-  Comfortable walking shoes or rubber boots
-  A small backpack or day bag to carry your personal equipment

Tip: We recommend packing everything in a **small backpack or day bag** so you can comfortably follow your competitor throughout the competition.

Provided by the Organising Committee

Each Controller will receive:

-  A clipboard
-  Scorecards (recording sheets)
-  A pen or pencil

Thorbjørn Ellefsen +47 48 13 51 08

Geir Stubsveen +47 95 11 51 07